



## Lineamientos y requisitos para el envío de muestras para diagnóstico a los laboratorios de referencia para enfermedades aviares



**Laboratorio de Referencia de la OIE/FAO y Laboratorio Nacional de Referencia para Enfermedad de Newcastle e Influenza Aviar, Departamento de Virología. Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZEV) de Venecia.**

**OIE/FAO and National Reference Laboratory for Newcastle disease and Avian Influenza Virology Department. Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) delle Venezie**

(Actualizado al 1 de noviembre de 2005)

#### **Nota Importante :**

Contacte al laboratorio de Italia para acordar las pruebas y los materiales de prueba; antes de enviar las muestras. Notifique el nombre y los datos de la persona a la que se comunicarán los resultados: (dirección, teléfono, Fax, Dirección de correo electrónico).

#### **Tipo de muestra:**

Las muestras que se envían pueden ser aislamientos virales realizados en el país que las envía o bien muestras clínicas como tejidos de órganos ó hisopos colectados de animales enfermos.

El aeropuerto Marco Polo de Venecia solamente acepta material clasificado como **“Diagnostic simples” (Código UN3373)**

#### **Requerimientos de empaque para el envío:**

Todo los materiales deberán de enviarse en contenedores a prueba de derrames. El empaque deberá estar compuesto de: (1) Un contenedor primario (en donde se introducen las muestras), (2) Un contenedor secundario en donde se introduce el anterior, (3) Un contenedor rígido de empaque externo en donde se introducen los dos anteriores. El empaque de muestras para diagnóstico debe ser identificado como: (**“Diagnostic samples” Coded UN3373 con IATA PI650 standard**). Los aislamientos virales se deben identificar como: **“Virus Isolates” (Code UN2814)** para Influenza ó **“Virus Isolates” (Code UN2900)** 2900 para virus de enfermedad de Newcastle con **“IATA PI602 standard”**

Contacten con la empresa de empaque para estar seguros de que las cajas cumplen con los requisitos.

#### **Documentos que deben acompañar a la muestra para asegurar su liberación en Italia:**

Permiso de Importación emitido por el Ministerio de Salud de Italia (proporcionado por el laboratorio de Italia mediante una solicitud previa). Y ocho preformas de factura: **las ocho deben ser originales con firma**. No se aceptan fotocopias. El formato que debe de ser solicitado con anterioridad al laboratorio de Italia) y debe ser pegado firmemente en la caja, asegurándose que no se desprenda.

#### **Forma de envío:**

Envíos aéreos, o paquetería que arriben al aeropuerto de Malpensa en Milán (recomendado), Aeropuerto Fiumicino de Roma (para servicio de paquetería solamente) o Aeropuerto Marco Polo en Venecia (no envíe por esta vía aislamientos virales). Se recomienda informar al laboratorio en Italia con una semana de anticipación al envío. **Haga los arreglos necesarios para que las muestras lleguen a los aeropuertos italianos de lunes a jueves solamente.**

#### **Dirección de envío:**

Instituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie (IZSve)

Virology Department

Viale dell'Università 10, 35020 Legnaro

Padova, Italy

Phone: + 39 041 808-4371

Fax: + 39 041 808-4360

#### **Notificación del envío:**

Antes de enviar las muestras, por favor notifique la siguiente información a la persona que lo atienda en el laboratorio

- Fecha de embarque
- Línea aérea y número de vuelo
- Nombre del aeropuerto de destino
- Fecha de arribo a Italia
- Número de envío (guía) la orden de envío debe ser transmitida por FAX tan pronto como sea posible al número +39 041 808-4360
- Nombre de la persona a la que se deba informar del resultado (indique toda esta información: nombre, dirección, teléfono, número de FAX y dirección de correo electrónico)

#### **Las personas para contactar en el laboratorio de Referencia en Italia son:**

Micaela Mandelli

E-mail: [mmandelli@izsvenezie.it](mailto:mmandelli@izsvenezie.it)

Maria Serena Beato

E-mail: [msbeato@izsvenezie.it](mailto:msbeato@izsvenezie.it)

#### **Para reactivos:**

William Dundon

E-mail: [wdundon@izsvenezie.it](mailto:wdundon@izsvenezie.it)

Micaela Mandelli

E-mail: [mmandelli@izsvenezie.it](mailto:mmandelli@izsvenezie.it)

#### **Otras personas a contactar:**

Giovanni Cattoli

E-mail: [gcattoli@izsvenezie.it](mailto:gcattoli@izsvenezie.it)

Alessandro Cristalli

E-mail: [acristalli@izsvenezie.it](mailto:acristalli@izsvenezie.it)



## Laboratorio de Virología Aviar, Agencia de Laboratorios Veterinarios, Weybridge UK

**Avian Virology Laboratory, Veterinary Laboratories Agency, WeybridgeUK**

Para envíos realizados fuera de la Unión Europea

(Actualizado a febrero de 2006)

### Requerimientos de empaque:

Todas las muestras deberán de ser enviadas en contenedores a prueba de derrames. Al menos dos cajas de empaque deberán ser utilizadas y la caja interna deberá ser tratada con un desinfectante.

La caja deberá ir marcada de la manera siguiente:

**ANIMAL PATHOGEN – PACKAGE ONLY TO BE OPENED AT THE AVIAN VIROLOGY SECTION, VETERINARY LABORATORIES AGENCY, WEYBRIDGE, SURREY**

Y con alguno de los siguientes Números de Registro de Importación

### (IMPORT LICENSE NUMBERS)

Para diagnóstico de **Enfermedad de Newcastle**: AHZ/2232/2002/5

Para diagnóstico de **Influenza Aviar**, otros virus, tejidos aviares, suero, heces, y huevos: AHZ/2074C/2004/3

### La dirección de envío es:

Ruth Manvell  
Avian Virology, VLA Weybridge  
New Haw, Addlestone, Surrey KT15 3NB  
United Kingdom

Una carta deberá acompañar el envío en la cual se deberá anotar, lo más completo posible, los antecedentes del origen de los aislamientos; en que se incluya la especie aviar, edad, área y país del origen del aislamiento, la historia clínica y lo que considere conveniente sobre el caso.

Cuando envíe las muestras por **CARGA ÁREA** es **MUY IMPORTANTE** comunicar al laboratorio de Weybridge por Fax, teléfono o correo electrónico el **NÚMERO DE ENVÍO (Num. de Guía)**, antes de que lleguen las muestras al Reino Unido para facilitar su pronto rescate.

Las cajas de envío deberán de ir claramente marcadas con la leyenda: **“CARE OF TRANSGLOBAL”** para asegurar un rápido proceso de liberación en el aeropuerto.

### Notificación del Envío:

Por favor asegúrese de **notificar** al laboratorio de Virología Aviar de Weybridge antes de hacer el cualquier envío, los detalles del mismo y el nombre de la persona a la que debe informarse sobre los resultados del diagnóstico (Nombre, número de Fax, dirección de correo electrónico) contacte por medio de los siguientes datos:

Número de Fax: +44 (0)1932 357 856  
Número de teléfono: +44 (0)1932 357 736  
E-mail: [r.manvell@vla.defra.gsi.gov.uk](mailto:r.manvell@vla.defra.gsi.gov.uk)

### Persona a contactar en el laboratorio de Weybridge:

Si desea consultar sobre el envío y las opciones de apoyo que el laboratorio de Referencia Internacional para Influenza Aviar y Enfermedad de Newcastle le pueden brindar por favor diríjase al:

Dr. Ian.H.Brown  
Tel Directo: +44 (0)1932 357 339  
FAX Directo: +44 (0)1932 357 239  
E-mail: : [i.h.brown@vla.defra.gsi.gov.uk](mailto:i.h.brown@vla.defra.gsi.gov.uk)



## Laboratorio Australiano de Salud Animal

### Australian Animal Health Laboratory (AAHL)

(Actualizado a noviembre de 2005)

#### Tipo de muestras:

Las muestras enviadas al laboratorio de Australia para diagnóstico de la enfermedad pueden ser tanto aislamientos virales realizados en el país que envía como muestras clínicas que pueden ser tejidos o hisopos colectados de animales enfermos.

#### Permiso de importación y empaque:

Las copias del permiso de importación a Australia están disponibles en el laboratorio y para obtenerlas deben contactar a: **aahl-accessions@csiro.au**. Todas las muestras deberán ser enviadas en contenedores a prueba de derrames de acuerdo a las regulaciones de IATA y debidamente identificadas. Los contenedores apropiados de envío y las instrucciones de empaque también están disponibles en el laboratorio de Australia y pueden solicitarse por correo electrónico a la siguiente dirección **aahl-accessions@csiro.au**. Las copias del permiso de importación y los demás documentos de consignación deben ser adheridos en la parte externa del contenedor de envío, para una rápida liberación de las autoridades aduanales de Australia.

#### Notificación del envío:

Cuando envíe muestras notifique al personal de recepción a la siguiente dirección electrónica **accessions@csiro.au**, o al Veterinario responsable a la dirección **dutyvet@csiro.au**, o bien al Dr. Meter Daniels al teléfono +61 3 5227-5000. Informe los detalles del envío para que las muestras puedan ser colectadas inmediatamente después de su arribo a Australia. Alternativamente envíe la información por Fax al número +61 3 5227-5555. Los datos de envío incluyen la nota de envío, el número de envío de paquetería (Num. de Guía), la agencia de transporte, el nombre de la línea aérea y la fecha probable de arribo

#### Dirección de envío:

The Director  
Australian Animal Health Laboratory  
5 Portarlinton Road, Geelong, 3220  
Australia  
Telephone: +61 3 5227 5000  
Facsimile: +61 3 5227 5555  
<http://www.csiro.au/aahl>

#### Contacto para Influenza Aviar:

Antes de enviar las muestras, Usted puede contactar con: Peter Daniels (**peter.daniels@csiro.au**) ó Paul Selleck (**paul.selleck@csiro.au**) al teléfono: +61 3 5227 5000 para ponerse de acuerdo sobre las pruebas que requiera que se realicen.



## **Laboratorios Nacionales de Servicios Veterinarios, Ames, Iowa, EE. UU**

### **National Veterinary Services Laboratories (NVSL), Ames, Iowa, USA**

#### **Permiso de Importación:**

Las cajas conteniendo muestras para diagnóstico o microorganismos (agentes infecciosos) que ingresan a los Estados Unidos de países extranjeros, deben de llegar acompañados de un permiso de importación, otorgado por el Departamento de Agricultura de los EE. UU.

Las cajas que se reciben con el permiso de importación, adecuadamente empacadas y claramente identificadas serán fácil y rápidamente liberadas por las autoridades aduaneras de los EE. UU.

Una copia del permiso de importación deberá ser firmemente adherida en la parte externa del contenedor de envío y una segunda copia colocada justo debajo de la tapa del contenedor de envío externo.

El permiso de importación puede solicitarse al laboratorio de Referencia de Ames Iowa.

#### **Requerimientos de empaque:**

Todas las muestras deberán de enviarse en contenedores a prueba de derrames y debidamente empacadas en materiales a prueba de rompimiento.

Todas las muestras deben ser adecuadamente identificadas.

#### **Dirección de envío:**

Director  
National Veterinary Services Laboratories  
Diagnostic Virology Laboratory  
1800 Dayton Avenue, Ames  
Iowa, USA 50010

#### **Notificación del envío:**

Asegurese de notificar al laboratorio de diagnóstico la información del envío (Fecha de arribo, línea aérea/ empresa transportadora, número de envío, etc.) tan pronto como usted lo tenga disponible. El número de Fax al que debe enviar esta información es: +1 (515) 663-7348 o bien al teléfono +1 (515) 663-7551.

La persona a contactar para el envío de muestras de Influenza Aviar es:

Dr. Beverly J. Schmitt  
Tel. directo: +1 515/663-7532  
Fax directo: +1 515/663-7348  
E-mail: [beverly.j.schmitt@usda.gov](mailto:beverly.j.schmitt@usda.gov)